

**KULTURA, KIROL ETA  
GAZTERIA  
DEPARTAMENTUAREN  
I. HIZKUNTZA-PLANA  
  
(2019-2021)**

# AURKIBIDEA

## 1.-SARRERA

- 1.1.- Funtsa
- 1.2.- Lege esparrua
- 1.3.- Datu demografiko eta soziolinguistikoak

## 2.- DIAGNOSTIKOA

- 2.1.- Abiapuntua
- 2.2.- Langileen euskara ezagutza
- 2.3- Lehenetsunezko unitate organikoen identifikazioa
- 2.4.- Komunikazio eta baliabideen azterketa
- 2.5.- Departamentuko planaren aurretik egindako ekintzak

## 3.- MISIOA ETA HELBURUAK

### 3.1 - Misioa

### 3.2 - Helburuak

3.2.1 Beharrezko hizkuntza nahitaezotasuna ezartzea lehenetsunezko unitate organikoetan

3.2.2 Euskarazko prestakuntza eskaintzea Departamentuko lehenetsunezko unitate organikoei esleituriko langileei

3.2.3 Beharrezko neurriak hartzea euskaraz artatuak izan nahi duten pertsonak hala izan daitezen

3.2.4 Herritarrei ele biko informazio idatzia eskaintzea (digitala eta paperekoa)

3.2.5 Errotulazioa eta informazio elementuak ele bitan, herritarrak artatzeko gune fisikoetan (bulegoak, harreraguneak...): hizkuntza paisaia

3.2.6 Zerbitzu publikoak esleitzeko orduan, hizkuntza irizpideak ezartzea.

## 4.-ANTOLAMENDUA ETA JARRAIPENA

- 4.1.- Plana antolatzeko egitura
- 4.2.- Jarduketan balorazio ekonomikoa
- 4.3.- Ebaluazioa eta jarraipena

# 1. SARRERA

## 1.1.- Funtsa

103/2017 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, euskararen erabilera arautzen du Nafarroako administrazio publikoetan, haien erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan. 6. artikulua, hizkuntza plangintzari buruzkoak, zehazten du Nafarroako Foru Komunitateko Administraziooko departamentuen hizkuntza plan bat prestatuko dutela.

Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentuaren hizkuntza-plana 2019ko, 2020ko eta 2021eko ekitaldietan eginen diren ekintzak jasotzen ditu; hori, hala ere, ez da eragozpen izanen ekintzetan egokitzapenak egiteko, baldin eta epe horretan departamentuaren egitura edo eskumenetan aldaketarik gertatzen bada. Egin den planak aukera emanen du ekintzak planaren indarraldian gauzatzeko. Izan ere, funtsezko helburua da herritarrei zerbitzuak bi hizkuntzetan emateko aukerari bide ematea da, epe ertain eta luzerako plangintza-prozesu baten baitan, halako moduz non helburu hori progresiboki beteko den, ondoz ondoko planen bidez. Horregatik, lehenetsi egin da gauzagarriak diren ekintza zehatzak egitea, errealitate soziolinguistikoari, legezko esparruari eta herritar euskaldunak zuzenago artatzen dituzten unitateen zehaztapenari erantzuten diotenak

Dokumentua elkarrekin egin dute Euskarabidea – Euskararen Nafar Institutuak eta departamentuko langileek.

199/2015 Foru Dekretuak, irailaren 9koak, Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentuaren egitura organikoa ezartzen du.

Organo nagusiak honako hauek dira:

- a) Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia.
- b) Idazkaritza Tekniko Nagusia.
- c) Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua erakunde autonomoa.

Lehendakariaren abuztuaren 10eko 23/2015 Foru Dekretuak, ezarri zuen Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren departamentuen egitura eta esleitu zizkion Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentuari ondokoen gaineko eskumenak:

- Kultur ondarea babestu eta areagotzea.
- Herritarrek kulturara iristeko aukera demokratizatzea.
- Arte sormena eta hedapena bultzatzea eta sustatzea.
- Kirola sustatzea bizitza kalitatea hobetzeko oinarrizko ardatz gisa.
- Kirol azpiegiturak erregulatu eta hobetzea
- Zeharkako politikak gauzatzea, gazteriak gizartean parte-hartze aktiboa izan dezan.
- Gazteriaren ekintzailera, elkarren topaketa eta sormen lana erraztuko duten politikak sustatzea.

## **1.2.–Lege esparrua**

Nafarroako hizkuntza politika egiteko orduan nagusi diren bi arauak ondokoak dira: 18/1986 Foru Legea, Euskarari buruzkoa; eta 103/2017 Foru Dekretua, azaroaren 15ekoa, Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan euskararen erabilera arautzen duena.

Euskarari buruzko Foru Legeak honako hau ezartzen du bere lehen artikuluan:

1. Foru Lege honen xedea euskararen erabilpen normala eta ofiziala arautzea da, gizarte elkarbizitzaren alorrean nahiz irakaskuntzan.
2. Hauek dira Lege honen ezinbesteko helburuak:
  - a) Herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea.
  - b) Nafarroan euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz.
  - c) Euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraiki, hau guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.
3. Nafarroako euskalkiek errespetu eta babes berezia izanen dute.

Bestalde, 2.1 artikuluan ezartzen da gaztelania eta euskara Nafarroako berezko hizkuntzak direla, eta ondorioz, herritar orok duela hizkuntza horiek ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea.

103/2017 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, euskararen erabilera arautzen du Nafarroako administrazio publikoetan, haien erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan, plan honen zenbait puntutan jasotzen den gisan.

3. artikulua funtsezko helburuak definitzen ditu.

1. Foru dekretu honen funtsezko helburuak honako hauek dira:

a) Eremu euskaldunean, ahalbidetzea bi hizkuntza ofizialetako edozein erabil daitezen lan-hizkuntza moduan Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan, bai eta herritarrei zerbitzua emateko ere.

b) Eremu mistoan, gauzagarri egitea herritarrek duten eskubidea euskaraz nahiz gaztelaniaz zuzentzeko Nafarroako administrazio publikoengana, beren erakunde publikoengana eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateengana, bai eta beharrezkoak diren tresnak zehaztea ere ahalbidetzeko euskara eta gaztelania erabil daitezen herritarrei zerbitzua emateko; betiere, eremu horretako udalerrien errealitate soziolinguistikoarekin bat.

c) Eremu ez-euskaldunean, gauzagarri egitea herritarrek duten eskubidea euskaraz nahiz gaztelaniaz zuzentzeko Nafarroako administrazio publikoengana, beren erakunde publikoengana eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateengana, bai eta hori lortzeko tresnak zehaztea ere, eremuaren ezaugarri soziolinguistikoak kontuan hartuta.

2. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentraletan, funtsezko helburua da euskararen erabilera ahalbidetzea herritarrei zerbitzua emateko.

Beste arau batzuk kontuan hartzekoak administrazio publikoetan neurriak hartzeko orduan ondokoak dira: Eskualdeetako eta Eremu Urriko Hizkuntzen

Europako Gutuna, Espainiak 1992an sinatu eta 2001ean berretsi zuena, baita Europako Kontseiluko Ministroen Batzordearen gomendioak eta Adituen Batzordeak idatzitako txostenak ere (2005eko, 2008ko, 2012ko eta 2016koak).

Eskualdeetako eta Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutunak, bere 7.2 artikuluan, ezartzen du estatu sinatzaileek alde batera utziko dituztela, oraindik egin ez badute, eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntza bat erabiltzeko egon daitezkeen bereizketa, bazterkeria, murriztapen edo lehentasun justifikatu gabe oro, alegia, hizkuntza hori ahultzea edo hori mantendu edo garatzea arriskuan jartzea helburutzat izan dezaketenak. Egoera txarrean dauden hizkuntzek beren aldeko ekintzak behar dituztela sinetsirik, Europako Gutunak argi eta garbi dio eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzen aldeko neurri bereziak hartzea ez dela hartuko eremu zabalagoko hizkuntzetako hiztunen aurkako diskriminazio-ekintzatzat, neurrian helburua eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzok erabiltzen dituztenen eta gainontzeko herritarren arteko berdintasuna bultzatzea edo hiztun horien egoera partikularrak aintzat hartzea bada.

10. artikuluan “Administrazioko agintaritzak eta zerbitzu publikoak” izenekoan ondoko konpromisoak hartu dira:

3. puntua. Administrazioko agintariak edo horien kontura jarduten diren beste pertsona batzuek bermatzen dituzten zerbitzu publikoei dagokienez, eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzak erabiltzen diren lurraldeetan, hizkuntza bakoitzaren egoeraren arabera eta hori posiblea den neurrian, konpromiso hauek hartu dituzte Gutuna sinatzen duten aldeek:

- a) Zerbitzua ematerakoan eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzak erabiltzen direla zaintzea
- b) Eskualde mailako hizkuntzetako edo hizkuntza gutxietako hiztunei aukera ematea hizkuntza horietan eskabideak aurkezteko eta erantzunak jasotzeko

Nafarroako Gobernuak Euskararen I. Plan Estrategikoa (2016-2019) onetsi zuen 2017ko martxoaren 25ean.

Dokumentua oinarritzen da gobernuak zurkaizten duen programa-akordioan hartutako konpromisoetan. Programa-akordioak nabarmentzen du behar dela plan bat zeharkakoa eta progresiboa, Nafarroako errealitate soziolinguistikoa

guztietara egokitua eta herritarren askatasuna eta borondatezkotasuna errespetatuko dituen.

Plan estrategiko honek euskararen eta euskarak Nafarroako gizartean behar duen tokiaren gaineko paradigma berri bat proposatzen du. Planaren erdigunean, hain zuzen ere, Nafarroako herritarrak daude, gizartea bere osotasunean. Planaren diagnostikoak erakutsi zuen zeintzuk diren herritarren premiak, euskarara iristeko zeintzuk gabezia dauden eta nola den presazkoa hizkuntzaren egoera hainbat esparrutan hobetzea. Horri erantzunez, eredu berri batean egituratzen da Nafarroako Gobernuaren hizkuntza politikan. Eredua halabeharrez da planifikatua; lehentasunak adierazten ditu eta eskura dauden baliabideak kudeatzen ditu.

Gizarteari zerbitzuak emateko ardatzean, hirugarren ardatza zerbitzu publikoetan zentratzen da. Ardatzaren helburua da administrazio publikoek euskaraz zerbitzuak emateko duten gaitasuna hobetzea eta zerbitzu publikoetan euskaraz artatzeko eskaintza zabaltzea.

### 1.3.- Datu demografiko eta soziolinguistikoak

Nafarroako Estatistikako Institutuaren arabera, 2015ean Nafarroako biztanle kopurua 640.476koa zen. Horietatik 365.536 pertsona, % 57, eremu mistoan bizi zen —kontuan hartu behar da 2017an 43 udalerri berri sartu dela eremu mistoan. Eremu ez euskaldunean 216.406 pertsona, % 33,70 eta euskaldunean 58.534 pertsona, % 9,10.

**Nafarroako biztanleriaren bilakaera (2001-2015), hizkuntza eremuen arabera**

Eremua	2001		2005		2010		2015	
	Biztanleak	%	Biztanleak	%	Biztanleak	%	Biztanleak	%
Nafarroa	556.263	100	593.472	100	636.924	100	640.476	100
Euskalduna	55.847	10,03	56.828	9,50	59.257	9,30	58.534	9,10
Mistoa	299.382	53,82	321.908	54,24	347.148	54,50	365.536	57,00
Ez-euskalduna	201.034	36,14	214.736	36,18	230.519	36,10	216.406	33,70

Iturria: Nafarroako Estatistika Erakundea

**Nafarroako biztanleria adin taldeen eta generoaren arabera, 2015**

Adina	Osoara	%	Gizonezkoak	%	Emakumezkoak	%
0-14	100.731	15,73	51.554	16,22	49.177	15,24
15-29	95.440	14,90	48.500	15,26	46.940	14,55
30-44	149.817	23,39	77.013	24,23	72.804	22,57
45-59	138.363	21,60	70.391	22,14	67.972	21,07
60-74	94.568	14,77	46.215	14,54	48.353	14,99
≥ 75	61.557	9,61	24.212	7,62	37.345	11,58
<b>TOTAL</b>	<b>640.476</b>	<b>100</b>	<b>317.885</b>	<b>100</b>	<b>322.591</b>	<b>100</b>

Iturria: Nafarroako Estatistika Erakundea

Euskararen hizkuntza gaitasuna dela eta, 2016ko Inkesta Soziolinguistikoaren arabera, 16 urtetik gorakoen artean egina, % 12,9 euskal hiztuna da, % 10,3 badaki zerbait baina ez da jariotasunez hitz egiteko gai, eta % 76,7k ez daki euskaraz.

Euskararen ezagutza eremuaren arabera oso anitza da, ondoko taulan ikusten den bezala:



**Nafarren hizkuntza gaitasunaren bilakaera eremuen arabera (2011-2016)**

2016	Eremu euskalduna (%)		Eremu mistoa (%)		Eremu ez-euskalduna (%)		Nafarroa (%)	
	2011	2016	2011	2016	2011	2016	2011	2016
Euskaldunak	59,3	61,1	9,8	11,3	2,3	2,7	11,7	12,9
Euskaldun hartzaileak	12,6	13,4	9,6	12,0	3,1	6,8	7,5	10,3
Erdaldunak	28,1	25,5	80,6	76,8	94,6	90,5	80,8	76,7

Iturria: *Inkesta Soziolinguistikoa, 2016*

Euskararen gaitasuna eremu guztietan igo da. Portzentaje handiena 35 urte bitarteko populazioan dago, hurrengo taulan ikusten den bezala:

**Hizkuntza gaitasuna adinaren arabera. Nafarroa**

2016	≥65 (%)	50-64 (%)	35-49 (%)	25-34 (%)	16-24 (%)	Nafarroa (%)
Euskaldunak	8,3	9,5	11,7	18,8	25,8	12,9
Euskaldun hartzaileak	7,1	11,3	12,1	8,8	12,2	10,3
Erdaldunak	84,6	79,2	76,1	72,4	61,9	76,7

Iturria: *Inkesta Soziolinguistikoa, 2016*

16 eta 24 urte bitarteko taldean handitu da gehien euskararen gaitasuna. Talde horretan eremu euskaldunean % 56,7koa zen 1991 eta % 89,6koa 2016 urtean, horrek esan nahi du igoera portzentuala 32,9koa dela. Eremu mistoan, % 7,1etik 1991 urtean % 27,3ra pasa zen 2016an, hori portzentualki 20,2 puntu dira.

## 2.- DIAGNOSTIKOA

Puntu honetan bost gai aztertuko ditugu.

- Abiaturuko egoera, euskararen ezagutza ezarria duten plazen kopurua (plaza elebidunak)
- Departamentuko langileen euskararen ezagutzaren gainean eskura ditugun datuak
- Lehentasunezko unitate organikoak identifikatuko dira
- Departamentuko komunikazioen eta baliabideen egoeraren azterketa

### 2.1.- Abiapuntua

Ekainaren 18an argitaraturiko 2017ko abenduaren 31ko plantilla organikoan, Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentuari dagozkion plazak 358 ziren eta horrela banatzen ziren:

Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentua	E	G	Guztira
Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia	180	65	245
Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua	40	55	95
Idazkaritza Tekniko Nagusia	10	8	18
Guztira	229	128	358

\* Ez dira kontuan izan Kabineteko edo Kontseilaritzako plazak, ezta zuzendari nagusi edo zuzendari kudeatzaileenak ere.

Departamentuak 17 plaza ditu esleituak eremu euskaldunean. Honela daude banatuta:

- 10 plaza Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusiko Liburutegien Sarearen Atalean (liburutegiko arduradun lanpostuak dira).
- 7 plaza Kirolaren eta Gazteriaren Institutuan, 6 "Otadia" Gazteen Egoitza eta Prestakuntzarako Baliabideen Zentroan eta 1 "Belbieretxea" gazte aterpean.

2017ko abenduaren 31n departamentuko ele biko plazak bi ziren, plaza guztien %0,56. Bi plaza horiek urte horretan berean esleitutakoak ziren.

2018ko urtarrilaren 3an argitaratu zen Nafarroako Aldizkari Ofizialean euskararen nahitaezkotasuna ezartzen zitzaiela liburutegiko 8 arduradun plazei, guztiak ere eremu euskaldunekoak. Ondoren, 2018ko abenduaren 5ean, liburutegiko arduradun plaza elebidun baten sorrera argitaratu zen. Plaza horiek Liburutegien Sarearen Atalari atxikirikoak dira. Beraz, departamentuko plaza elebidunak, osotara, 11 dira, hots, plaza guztien % 3,07.

Gaur egun, plan hau egiten ari garela, eremu euskalduneko liburutegiko 2 arduradun plazen kasuan, nahitaezkotasunak errekurtsoa jarria du. Beraz, gerta daiteke ondoko taulan ematen diren datuek aldaketak izatea, kasuaren ebazpenaren ondorioz.

Plaza elebidunen datuak zuzendaritza nagusika eta lanpostuka emanak daude ondoko tauletan.

Plazak, guztira	Plaza elebidunak	Ehunekoa
358	11	% 3,07

Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentua	Guztira	Plaza elebidunak	%
Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia	245	11	% 4,49
Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua	95	0	% 0,00
Idazkaritza Tekniko Nagusia	18	0	% 0,00
Guztira	358	11	% 3,07

Unitatea	Lanpostua	Plaza elebidunak
Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia	Liburutegiko arduraduna	10
	Bulegoburua	1
Kirolaren eta Gazteriaren Institutua		0
Idazkaritza Tekniko Nagusia		0
Guztira		11

### Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia

Zerbitzua*	Atala	Plazak, guztira	Plaza elebidunak, guztira	Lanpostu elebidunak
Liburutegien Zerbitzua	Liburutegien Sarearen Atala	109	9**	Liburutegiko arduraduna
	Nafarroako Liburutegiaren Atala	27	1	Liburutegiko arduraduna
Kultur Ekintza Zerbitzua	Arte Sorkuntzaren eta Hedapenaren Atala	7	0	
	Kultura Sustapenaren eta Berrikuntzaren Atala	7	1	Bulegoburua

\* Gainerako zerbitzuetan ez dago plaza elebidunik.

\*\*8 lanpostu eremu euskaldunerako esleituak eta 1 eremu mistorako

Lanpostua	Plaza kopurua	Plaza elebidunak	%
Liburutegiko arduraduna	128	10	% 8,53
Administrariak, administrari laguntzaileak	56	0	% 0,00
Zerbitzu anitzetako enpleguak, zerbitzu orokorretakoak	30	0	% 0,00
Goi mailako teknikariak, hainbat esparrutakoak	29	0	% 0,00
Bulegoburuak	24	1	% 4,6
Atalburuak	21	0	% 0,00
Museoko zainzaileak	17	0	% 0,00
Erdi mailako teknikariak, hainbat esparrutakoak	11	0	% 0,00
Zerbitzu anitzetako eta zerbitzu orokorretako arduradunak	4	0	% 0,00

## 2.2.- Langileen euskara ezagutza

Plan hau egiteko orduan eskura ditugun langileen ezagutza datuak dira, batetik, Euskarabideko euskaltegian antolaturiko prestakuntza jardueretan parte hartu duten langileenak, eta bestetik, departamentuko zenbait unitatek emandakoak, eta Euskarabideak bildu dituenak. Informazio hori osatuz joanen da, Planaren aplikazioak aurrera egin ahala.

Eskura ditugun datuen arabera, aztertuko da Departamentuko organo nagusietan dagoen euskararen ezagutza:

Departamentuko langileen arteko euskararen ezagutza maila							
Unitateak	Plazak	Maila apala		Maila ertaina		Maila altua	
		Absolutua	%	Absolutua	%	Absolutua	%
Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia	245	22	% 8,98	18	% 7,35	26	10,61
Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua	95	8	% 8,42	8	% 8,42	10	10,53
Idazkaritza Tekniko Nagusia	18	3	% 16,67	2	% 11,11	0	0,00
<b>Guztira</b>	<b>358</b>	<b>33</b>	<b>% 9,22</b>	<b>28</b>	<b>% 7,82</b>	<b>36</b>	<b>10,06</b>

Euskararen ezagutza hiru mailatan sailkatu da:

- Maila apala: A1, A2 eta B1
- Maila ertaina: B2 (maila aurreratua)
- Maila altua: C1 (erabiltzaile independentea)

Jarraian, aurreko taulako datuak adierazten dira sexuaren arabera bereizita:

Departamentuko langileen arteko euskararen ezagutza maila										
Unitateak	Plazak	Maila apala			Maila ertaina			Maila altua		
		E	G	%	E	G	%	E	G	%
Vianako Printzea Erakundea-Kultura Zuzendaritza Nagusia	245	17	5	% 8,98	12	6	% 7,35	18	8	% 10,61
Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua	95	1	7	% 8,42	3	5	% 8,42	4	6	% 10,53
Idazkaritza Tekniko Nagusia	18	3	0	% 16,67	2	0	% 11,11	0	0	% 0,00
<b>Guztira</b>	<b>358</b>	<b>21</b>	<b>12</b>	<b>% 9,22</b>	<b>17</b>	<b>11</b>	<b>% 7,82</b>	<b>22</b>	<b>14</b>	<b>% 10,06</b>

## **2.3- Lehentasunezko unitate organikoen identifikazioa**

103/2017 Foru Dekretuaren 2.b) artikuluan definitzen dira zerbitzu zentralak: Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzuetatik, herritar guztiei arreta ematen dietenak, non kokatutarik dauden kontuan hartu gabe.

20. artikuluan, (Herritarrekiko harremanak), ahozko arretari dagokionez, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak neurriak bultzatuko dituzte herritarrek euskarazko arreta izan dezaten. Bestelako neurrien artean daude informazioguneak sortzea eta euskaraz dakiten langileekin ele biko zirkuituak sortzea.

Unitate organiko bat lehentasunezko zat zehazteko, kontuan hartu dira haien zerbitzuaren eta komunikazioen izaera. Horrela, orientazio gisara erabili dira lanpostu bat lehentasunez elebidun gisa hartzeko 103/2017 Foru Dekretuaren 25. artikulua adierazten dituen eginkizunak:

a) Herritarrei arreta orokor zuzena ematea telefonoguneetan, erregistro bulegoetan edo harreretan; bereziki, herritarren segurtasuneko zerbitzuetan eta larrialdi zerbitzuetan, eta babes zibileko eta larrialdietako zerbitzuetan.

b) Herritarrei zerbitzu edo prozedura administratiboei buruzko berriazko informazioa ematea, ahoz zein idatziz.

c) Herritarrei zuzendutako komunikazioak sortzea edo dokumentazioa oro har euskaraz kudeatzea.

d) Eremu euskalduneko herritarrei arreta ematea.

e) Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak dagokienez, ele biko zirkuitu batean sartuta egotea.

3. Ele biko lanpostuak zehaztuko dira, zein departamenturi atxikita dauden, hark egindako proposamenaren bidez eta Euskarabidearen alde aurreko aldeko txostenarekin, plantilla organikoa aldatzeko behar den foru dekretuan sar daitezten.

Artikulu honen arabera, eta kontuan izanik 3. artikuluan aurreikusitako berriazko helburuak eta estruktura organikoan dagozkien funtzioak kontuan hartuta, ondoko unitate organikoak lehenetsiko dira:

### **Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua**

1. Zuzendaritza Nagusiari laguntza administratiboa ematea

#### **Kirol Zuzendariordetza**

2. Larrabide Estadioa Kirol Teknikazioaren Zentroa

#### **Gazteriaren Zuzendariordetza**

3. Gazteriarentzako arreta-unitate arduraduna

#### **Garapen Estrategikoaren, Azpiegituren eta Baliabide Kudeaketaren Zuzendariordetza**

4. Gazteen Egoitza eta Prestakuntzarako "Otadia" Baliabideen Zentroa

5. "Belbieretxea" gazteen aterpea

6. Printzearen Gotorlekua" gazteen egoitza

### **Vianako Printzea Erakundea - Kultura Zuzendaritza Nagusia**

7. Zuzendaritza Nagusiari laguntza administratiboa ematea

8. Argitalpenen unitate arduraduna

9. Liburutegien Zerbitzua

- Nafarroako Liburutegiaren Atala
- Liburutegien Sarearen Atala

10. Museoen Zerbitzua

- Jendearentzako arreta-unitate arduraduna

11. Artxiboen eta Dokumentu Ondarearen Zerbitzua

- Nafarroako Errege Artxibo Nagusiaren Atala: Jendearentzako arreta-unitate arduraduna

12. Kultur Ekintza Zerbitzua

- Jendearentzako arreta-unitate arduraduna

### **Idazkaritza Tekniko Nagusia**

13. Kudeaketa Administratiboaren Atala: erregistroa kudeatzen du



Unitate hauetan definituz joanen dira plaza elebidunak, merezimenduen balorazio maila eta bi hizkuntzetan arreta bermatzeko behar diren neurrien multzoa.

Departamentuko plantillaz gain, herritarrei informazio eta artatze zerbitzua ematen zaie, kanpo kontratazioen bidez. Zerbitzu hori, besteak beste, ondoko unitateetan ematen da:

- Nafarroako Museoa, Nafarroako Errege Artxibo Nagusia: jendea artatzen duten lehen pertsonak edo sarreran daudenak kanpo zerbitzuetako langileak dira.
- Lekarozko aterpetxea, eremu euskaldunekoa: Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutuari esleiturikoa da, baina kudeaketa kanpo kontratazio bidez egiten da.

## 2.4. Komunikazio eta baliabideen azterketa

Herritarrei bideraturiko baliabide komunikatibo eta informatiboek kontuan izanen dituzte Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan euskararen erabilera arautzen duen 103/2017 Foru Dekretuaren II. Tituluan (*Euskararen erabilera Nafarroako administrazio publikoetan eta horiek herritarrekin dituzten harremanetan*) definituriko irizpideak.

Departamentuan erabiltzen diren komunikazioen gainean ondoko informazioa dugu:

### Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutua

- **Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutuak kudeaturiko webgunea**  
Ele bitan dago
- **Nafarroako Kirolaren eta Gazteriaren Institutuaren izapideak [www.navarra.es](http://www.navarra.es) Atarian.**  
Gehienetan gaztelaniaz

### Gazteriaren Zuzendariordeak

- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: gutunak.**  
Oro har, gaztelaniaz igortzen dira, salbu eta Gazte-Txartelekoak, horretarako ele biko eredu bat baitago.
- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: mezu elektronikoak**  
Gaztelaniaz egiten dira.
- **Zuzendariordeak entregaturiko diplomak**  
Ele bitan izaten dira.
- **Gutun-azalak, zigilu ofizialak eta karpetak**  
Gehienetan ele bitan daude, bakan batzuk gaztelaniaz badaude ere.
- **Logotipoa**  
Ele bitan dago.
- **Izapideak, herritarrek erabiltzeko paperezko inprimakiak: asebetetze mailaren inkesta, kexak, erreklamazioak**  
Ele bitan daude.

- **Sare sozialak: Facebook eta Twitter**

Sare sozial hauen bidez bidaltzen diren mezuak, ele bitan egiten dira, barne baliabideekin.

- **Publizitate kanpaina eta dibulgazio liburuxkak**

Ele bitan egiten dira, kanpo kontratazioaren bidez.

### **Kirol Zuzendariorde**

- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: gutunak**

Ez dira askotan bidaltzen zuzendariorde hau teknikoago delako, gehienetan gaztelaniaz.

- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: mezu elektronikoak.**

Zenbait kasutan euskaraz eta gaztelaniaz, eta beste batzuetan soilik gaztelaniaz.

- **Dokumentaziorik erabiliena: ziurtagiriak.**

Askotan gaztelaniaz

- **Izapideak, herritarrek erabiltzeko paperezko inprimakiak: kexak eta erreklamazioak.**

Ele bitan daude.

- **Sare sozialak: Facebook, Twitter**

Oro har, bi hizkuntzetan.

- **Publizitate kanpainak, dibulgazio liburuxkak**

Ele bitan egiten dira, kanpo kontratazioaren bidez.

- **Gutun-azalak, zigilu ofizialak eta karpetak**

Gehienetan ele bitan daude, bakan batzuk gaztelaniaz badaude ere.

### **Garapen Estrategikoaren, Azpiegituren eta Baliabide Kudeaketaren Zuzendariorde**

- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: gutunak**

Zenbait kasutan euskaraz eta gaztelaniaz, eta beste batzuetan soilik euskaraz.

- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: mezu elektronikoak.**

Zenbait kasutan euskaraz eta gaztelaniaz, eta beste batzuetan soilik gaztelaniaz.

- **Dokumentaziorik erabiliena: ziurtagiriak.**

Gehienetan gaztelaniaz

- **Izapideak, herritarrek erabiltzeko paperezko inprimakiak: kexak eta erreklamazioak.**

Ele bitan daude.

- **Sare sozialak: Facebook, Twitter**

Oro har, bi hizkuntzetan.

- **Publizitate kanpainak, dibulgazio liburuxkak**

Ele bitan egiten dira, kanpo kontratazioaren bidez.

- **Gutun-azalak, zigilu ofizialak eta karpetak**

Gehienetan ele bitan daude, bakan batzuk gaztelaniaz badaude ere.

## **Vianako Printzea Erakundea – Kultura Zuzendaritza Nagusia**

- **Herritarrei oro har zuzenduriko komunikazio eta jakinarazpenak: mezu elektronikoak.**

Ez dago bateratua. Oro har, gaztelaniaz daude, baina izaera ofizialagoa dutenak ele bitan egiten dira.

- **Dokumentaziorik erabiliena: ziurtagiriak.**

Izaera orokorragoa dutenak ele bitan egiten dira. Ez dago bateratua, ez dago protokolorik.

- **Dokumentazio erabiliena: identifikazio txartelak (liburutegiko txartela).**

Ele bitan dago.

- **Vianako Printzea Erakundea – Kultura Zuzendaritza Nagusiko eduki finkoak [www.navarra.es](http://www.navarra.es) Atarian**

Ele bitan daude, baina proportzio handiagoan gaztelaniaz.

- **Vianako Printzea Erakundea – Kultura Zuzendaritza Nagusiko izapideak [www.navarra.es](http://www.navarra.es) Atarian**

Gehienetan gaztelaniaz.

- **Vianako Printzea Erakundea – Kultura Zuzendaritza Nagusiak kudeaturiko webgunea, [www.navarra.es](http://www.navarra.es) gunetik kanpo: eduki finkoak**

Ele bitan daude.

- **Vianako Printzea Erakundea – Kultura Zuzendaritza Nagusiak kudeaturiko webgunea ez dago [www.navarra.es](http://www.navarra.es) gunean ostatatua: aldi baterako edukiak**

Ele bitan daude, nahiz eta proportzio handiagoan gaztelaniaz egon. Gaztelaniazkoa lehenago eguneratzen da.

- **Sare sozialak: Facebook eta Twitter**

la dena gaztelaniaz dago.

- **Publizitate kanpainak, dibulgazio argitalpenak, sustapen materiala (katalogoak) sustapen materiala (liburuxkak, gonbidapenak)**

Ele bitan egiten dira.

- **Logotipoak**

Ele bitan daude.

- **Gutun-azalak, karpetak**

Berritu ahala, ele bitan egiten dira.

## **3.- MISIOA ETA HELBURUAK**

### **3.1 Misioa**

Herritarrendako zerbitzuetan ele biko erantzuna sustatzea, ahozkoa zein idatzizkoa, lehentasunezko unitateetan, planifikaturiko eta sistematizaturiko ekintza bat finkatuz eta euskara zerbitzu publikoaren berariazko elementu gisa balorizatuz.

### **3.2. Helburuak**

103/2017 Foru Dekretuak ezartzen dituen helburuek, beteko badira, epe luzerako jarduera behar dute. Progresiboki aurrera eginez joateko 6 helburu proposatzen dira epe ertainean. Horiek gauzatzeko, plan honetan aurreikusitako 3 urteko indarraldian zehar (2021ko abenduaren 31ra arteko epea) egin beharreko ekintzak zehazten dira.

Gainera, nahitaezkoa da kontuan izatea euskararen egoeraren diagnostikoa (barne hartuz komunikazioan, prestakuntzan eta itzulpenean dauden premien identifikazioa eta haien balioespen ekonomikoa) 2019an zehar osatuz joanen dela.

### **3.2.1 Beharrezko hizkuntza nahitaezkotasuna ezartzea lehentasunezko unitate organikoetan**

Helburu hau betetzeko ondoko lanak gauzatuko dira:

- a) Aztertzea, lehentasunezko unitateei dagokienez, eginkizunen arabera, zein lanpostutan den beharrezkoa edo komenigarria bi hizkuntzak jakitea. Lehentasunezko unitate izateak ez du halabeharrez esan nahi hizkuntza nahitaezkotasuna ezarriko dela. Lehentasun horrek neurri multzo bat eskatzen du, nahitaezkoak zerbitzua bi hizkuntzetan bermatzeko; hizkuntza baldintza ezartzea neurri horietako bat da.
- b) Euskararen ezagutza maila egokia ezartzea, 103/2017 Foru Dekretuaren 22. eta 23. artikuluetan ezarritakoa aintzat hartuz.
- c) Lanpostuen arabera, ezartzea nahitaezkotasuna zenbat plazek izanen duten.
- d) Ezartzea zein modutan hornituko diren nahitaezkotasuna duten plazak eskatutako euskara maila duten langileekin. Ondorio horietarako, kontuan izanen da betiere 103/2007 Foru Dekretuaren 24. artikuluan eta xedapen gehigarrian ezarritakoa.

#### **Euskararen balorazioa merezimendu gisa**

Euskararen jakitea merezimendu gisa baloratzeari dagokionez, kontuan izan beharko da 103/2007 Foru Dekretuaren 27., 31., 35. eta 39. artikuluetan ezarritakoa. Halaber, kontuan izanen da dekretu beraren laugarren xedapen iragankorrean ezarritakoa.

Kasu bakoitzaren arabera, ehuneko handiagoak proposatzen ahalko dira. Edozein kasutan, Euskarabidea – Euskararen Nafar Institutuaren justifikazio txostena beharko da.

Euskara eremu ez euskaldunean baloratzeari dagokionez (35. artikulua), kontuan izanik Arartekoaren bulegoaren gomendioa eta 2016ko VI. Inkesta Soziolinguistikoan azaldutako datuak, artikulua horretan aurreikusitako gehieneko puntuazioa emanen da oposizio-lehiaketa bidez sartzeko deialdietan eta merezimendu lehiaketa bidez lanpostuak betetzeko orduan. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren justifikazio txostena beharko da.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Lehentasunezko unitateen identifikazioa	Departamentua eta Euskarabidea
Departamentuarendako idaztea plantilla organikoan sartu beharreko plaza elebidunen hizkuntza eskakizunen proposamena.	Euskarabidea eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia
Proposamena aztertu eta beharrezko egokitzapenak egin ondotik, erabaki behar da zein plazetan sartuko diren hizkuntza eskakizunak	Departamentua, Euskarabidea eta Funtzio Publikoa
Hizkuntza eskakizuna izanen duten plazei buruzko txosten teknikoak idaztea	Euskarabidea
Txosten teknikoak aztertu ondoren, behin betiko onespina ematea	Departamentua
Txosten teknikoa igortzea Funtzio Publikora	Departamentua
Proposamena negoziatzea Funtzio Publikoko Negoziazio Mahaian (103/2017 Foru Dekretuko xedapen gehigarrietan zazpigarrena)	Funtzio Publikoa, Departamentua, Euskarabidea eta sindikatuak
Foru Dekretuaren bitartez plantilla organikoan sartzeko egindako aldaketen proposamena helaraztea	Departamentua eta Funtzio Publikoa



### **3.2.2 Euskarazko prestakuntza eskaintzea lehentasunezko unitate organikoetarako esleituriko Departamentuko langileei**

Behin Departamentuak egokitzen dituen plazetan hizkuntza nahitaezotasuna ezarri duenean, Euskarabideko Prestakuntza Atalari jakinaraziko dio zein diren euskarazko irakaskuntza premiak eta zein gaitasun behar den herritarrei zerbitzua euskaraz eman ahal izateko.

Langileen euskarazko prestakuntza hizkuntzaren ezaguera mailaren arabera antolatuko da.

Euskararik ez dakiten langileek edo euskara maila apala dutenek egin ahalko dituzte prestakuntza ikastaro hauek. Euskara maila ertain edo altua dutenek euskaraz gaitzeko ikastaroak egin ahalko dituzte. Hots, Departamentuko langileek parte hartzen ahalko dute Euskarabideak antolaturiko ikastaroetan, bai ikastaro arruntetan, bai berariazkoetan. Lehentasuna izanen dute 2.3 puntuan zehazturiko lehentasunezko unitateetako langileek. Hizkuntza eskakizuna ezarri duen plaza betetzen duen langileak, ez badu eskakizun hori egiaztatuta, lehentasuna izanen du ikastaroetarako zerrendetan eta bere hasierako mailaren arabera ezarritako plan pertsonalari jarraitu beharko dio, kalkulatu zaizkion orduekin.

Gainera, Departamentuak, Euskarabidearekin batera, gaitze espezializatuko ikastaroak antolatzen ahalko ditu, lanpostuen komunikazio premiei erantzuteko.

#### **Prozedura**

Lehen helburua da langileek duten euskara maila ezagutzeko. Horretarako, mailaketa proba bat eta/edo elkarrizketa egingen dute.

Aurreko puntuko emaitzetatik abiatuta, banakako planak prestatuko dira langile bakoitzarendako. Plan horiek deskribatuko dute langilearen plazak duen euskara eskakizuna eskuratzeko egin beharreko prozesua. Laneko denboraren kargurako prestakuntza prozesuetan parte hartuko duten pertsonak konpromisoa hartzen dute dagokien hizkuntza maila adierazitako epean betetzeko. Departamentuak, berriz, plana gauzatzeko giza baliabideak eta baliabide materialak utziko ditu. Asistentzia faltak bere zuzendaritza nagusian justifikatu beharko ditu.

Plan bakoitzaren jarraipena egingen da, eta azkenean prozesua eta emaitza ebaluatuko dira. Ebaluazioak zenbait fase izanen ditu: urtero txosten bat egingen

da, bertan adieraziz zein diren aldi horretarako zehazturiko helburuak; planifikazioaren erdian helburuen betetze maila eta hartu beharreko neurriak jasoko dira; eta prozesuaren bukaeran azken txosten bat eginen da, azken ebaluazioa eta erdietsitako emaitzak jasotzeko.

**Prestakuntza: ordu kopurua, ikastaroen eskaintza, lehentasunak...**

Euskararik ez dakiten langileek edo euskara maila apala dutenek ikastaro arruntetan egin ahalko dute prestakuntza. Plan pertsonalak prestatuko dira, kalkulatzeko beharrezko hizkuntza eskakizuna eskuratzeko behar den ordu kopurua, abiapuntu gisa hartuz norberaren maila. Kalkulu hori egiteko ondoko taula erabiliko da:

<b>Mailak</b>	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>	<b>B2</b>	<b>C1</b>
<b>Eskola-orduak</b>	<b>240</b>	<b>240</b>	<b>240</b>	<b>360</b>	<b>360</b>
<b>Norberaren lana</b>	<b>50</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>125</b>
<b>Orduak, guztira</b>	<b>290</b>	<b>290</b>	<b>315</b>	<b>460</b>	<b>485</b>

Eskainiko diren ikastaroak helburuak erdiesteko behar den prestakuntzara eta eskura diren baliabideetara egokituko dira.

Langile bakoitzak gauzatzen duen lanean diren beharrezko komunikatiboen arabera planteatuko da zein bide behar den eginkizun horiek euskaraz betetzeko behar den gaitasuna erdiesteko. Azterketa komunikatiboak markatuko du zein norabide jarraitu behar den egokitze zehazturiko hizkuntza eskakizunera eta proposatzeko ordu kopuru egokia. Horretarako, langileak gaitzeko egokiak diren kontsultarako tresna eta baliabideak eskainiko dira.

Aurreko guztiaren osagarri, kontsulta eta zuzenketa zerbitzu bat zehaztuko da, eguneroko lanean sor daitezkeen zalantzak konpontzeko.

<b>JARDUKETA ILDOAK</b>	<b>ARDURADUNA</b>
Hizkuntza eskakizunen behin betiko proposamena igortzea Euskarabideko Prestakuntza Atalera	Departamentua
Euskarabideko Prestakuntza Atalari eskatzea diseina dezala	Departamentua

ikaskuntza eta prestakuntza plan bat	
Hizkuntza eskakizuna duten langileen komunikazio premiak aztertzea eta ikaskuntza eta prestakuntza plan bat egitea	Euskarabideko Prestakuntza Atala
Departamentuari ikaskuntza eta prestakuntza plan baterako proposamena aurkeztea	Euskarabideko Prestakuntza Atala
Prestakuntza plana egokitzea inplikaturiko pertsona bakoitzaren premietara	Departamentua
Plana onestea eta langileak prestatzeko prozesuari hasiera ematea	Departamentua
Ikaskuntza eta prestakuntza egitea	Euskarabideko Prestakuntza Atala

### 3.2.3 Beharrezko neurriak hartzea euskaraz artatuak izan nahi duten pertsonak hala izan daitezen

Herritarrei eskainitako ahozko zein idatzizko arreta 103/2017 Foru Dekretuko 9., 13. eta 17. artikuluek arautuko dute. Horiek erreferentzia egiten diote eskualde desberdinei. 20. artikulua erreferentzia egiten die zerbitzu zentrali.

Herritarrendako arreta protokolo bat prestatuko da, erreferentziakoa izanen dena zerbitzu hori emateko.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Herritarrei ele biko erantzuna emateko hizkuntza irizpideen gida bat idaztea.	Euskarabidea
Jarduketa protokolo bat definitzea herritarrei ele biko erantzuna emateko orduan hizkuntza irizpideen gida aplikatzeko.	Departamentua
Gida langileen artean nola hedatu behar den erabakitzea.	Departamentua

### 3.2.4. Herritarrei ele biko informazio idatzia eskaintzea (digitala eta paperekoa)

Helburu hori, era berean, bitan banatzen da:

1. Informazioa eta baliabide idatziak (digitalak zein paperezkoak) gaztelaniaz zein euskaraz eskaintzea, ahalik eta aldebereotasun handienarekin.
2. Idatzizko izapide eta harremani (digitalak zein paperezkoak) dagokienez, zerbitzu egokia ematea.

Departamentuak agiri idatzien sailkapen bat egingen du (laburbilduma bat, zeinetan bilduko dituen agiri mota eta multzo nagusiak, ez inbentario xehakatu bat):

- Herritarrei zuzentzen zaizkien agiriak:

- Herritarrek jasotzen dituzten agiriak.
- Barne erabilerako agiriak.

Aztertuko da baliabideak egokiak diren helburua betetzeko eta diren gabeziak eta hutsunean identifikatuko dira.

Jarraian, herritarrengan eragin handiena duten agiriak lehenetsiko dira. Nolanahi ere, gaur egun duten garrantziagatik, lehentasunezkoak izanen dira webguneak, izapidatze elektronikoa eta sare sozialak.

Herritarrengan eragin handiena izan dezaketen baliabide idatziei dagokienez, ondoko lan ildoak aurreikusten dira:

- Ereduen bateratzea eta sinplifikatzea eta erabilera sustatzea.
- Euskarri atsegin erabilerraz eta argiak diseinatzea.
- Itzulpena.
- Zirkuituak ezartzea agiri mota batzuentzako.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Koordinazioaz arduratuko diren pertsonak eta/edo unitateak izendatzea, itzulpen premiei eta agiri idatzien azterketari dagokienez (Departamentu guztian, edo zuzendaritza nagusika).	Departamentua
Gabeziak eta hutsuneak identifikatzea idatzizko baliabide eta izapideei dagokienez, eta lehentasunak ezartzea.	Departamentua eta Euskarabidea
Koordinazioa navarra.es atariko unitate arduradunarekin (eta, kasua bada, Itzulpen Atalarekin).	Departamentua eta Komunikazio Zerbitzua (eta Itzulpen Atala)
Lehentasunak ezartzea navarra.es atarian ostatatuak ez dauden webguneei dagokienez, ele bikoak eta/edo simetrikoak izateko bidean para daitezen (gaur eguneko egoera aintzat harturik, nahitaezkoak lirateke mota honetako jarduerak: egitura informatikoa egokitzea, eduki orokorrak itzultzea, berariazko edukiak itzultzea...).	Departamentua eta Itzulpen Atala
Navarra.es ataritik kanpo ostatatuko diren webguneendako, hasieratik aurreikustea zein baldintza bete beharko duten ele bikoak eta simetrikoak izan daitezen	Departamentua
Lehentasunak ezartzea, Departamentuko aplikazioei (bereziki herritarrei zuzenduei) dagokienez, ele bikoak izan daitezen.	Departamentua eta Itzulpen Atala

Aplikazio berriendako, hasieratik, aurreikustea zein baldintza behar diren ele bikoak eta simetrikoak izan daitezen.	Departamentua
Inprimaki eta formularioak gaztelaniaz zein euskaraz eskaintzea (bai digitalak eta bai paperezkoak): ereduak bateratzea, diseinuak aurreikustea eta itzultzea.	Departamentua eta Itzulpen Atala
Prozedura bat ezartzea izapidatze fitxak euskaraz zein gaztelaniaz egunera daitezen.	Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala.
Gaztelaniaz zein euskaraz argitaratzea izapidatze fitxa guztiak (ezarritako prozedurari jarraikiz).	Departamentua eta Komunikazio Zerbitzua (eta Itzulpen Atala)
Gardentasun atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehaztea, euskara ere kontuan harturik (prozedura arrunta departamentu guztiendako).	Gardentasunaren ataria eta Itzulpen Atala
Euskaraz zein gaztelaniaz argitaratzea (aldi berean) departamentu guztiendako ezarriko den prozedura komunean adierazitako agiriak.	Departamentua eta Gardentasun Ataria
Lege proiektuak izapidetzeko prozeduran aurreikustea itzulpenaren fasea eta itzultzeko beharrezko astia, kontuan izanik lege proiektuak euskaraz eta gaztelaniaz igorri behar direla Parlamentura.	Departamentuko Idazkaritza Teknikoa, Itzulpen Atala eta Foru Erakundeekiko Prozeduren Kudeaketarako Atala
Itzulpenen kanpo kontratazioari buruzko aholkularitza.	Itzulpen Atala
Itzulpen eskabideak egiteko jarraibideak prestatzea eta lehentasunak ezartzea.	Departamentua eta Itzulpen Atala
Beste batzuk (Departamentuak proposatzen dituenak).	

### 3.2.5. Errotulazioa eta informazio elementuak elebitan, herritarrei harrera egiten zaien gune fisikoetan (bulegoak, harreraguneak...): hizkuntza paisaia

Gauzatuko da 103/2017 Foru Dekretuaren 10., 11., 14. eta 18. artikuluetan (artikulu horiek definitzen dute erabilera eskualdeen arabera) eta 21. artikuluan (Foru Komunitatearen Administrazioako zerbitzu zentralak) xedaturikoaren arabera.

Errotulazioari eta unitateen informazio elementuei buruzko datuak lehenetsuneko unitateetatik hasita bilduko dira. Behin azterketa hori egindakoa, bidezko neurriak hartuko dira, 103/2017 Foru Dekretuak xedaturikoari jarraikiz.

Halaber, ele biko postuak mahai gaineko kartel, pin edo antzekoen bidez identifikatuko dira.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Fitxa bat sortzea jarduketa tokiak zerrendatzeko (bulegoak, arreta guneak...)	Euskarabidea
Aurreko fitxa osatzea jarduketa tokien zerrendarekin (bulegoak, arreta guneak...)	Departamentua
Fitxa bat sortzea jarduketa toki bakoitzeko hizkuntza pasaia diagnostikatzeko (bulegoak, arreta guneak...)	Euskarabidea
Toki bakoitzeko diagnostikoa osatzea, unitate bakoitzeko langileen bidez	Departamentua
Fitxak Euskarabideko langile teknikoei igortzea	Departamentua
Fitxak aztertu ondotik, aldatu behar diren elementuen proposamena egitea	Euskarabidea
Proposamena aztertu ondotik, behin betiko onespina ematea	Departamentua
Itzulpen Atalera igortzea euskaratu beharreko elementuak	Departamentua
Beharko diren euskarri berriak enkargatzea	Departamentua
Elementu berriak ezartzea	Departamentua

Lanpostu eta/edo langileen identifikazioa diseinatzea mahai gaineko kartelen, pinen, sinadura digitalen eta bestelakoen bidez	Euskarabidea
Lanpostuak eta/edo langileak identifikatzea mahai gaineko kartelen, pinen, sinadura digitalen eta bestelakoen bidez	Departamentua

### **3.2.6. Zerbitzu publikoak esleitzeko orduan, hizkuntza irizpideak ezartzea**

Departamentuak zerbitzuak emateko eginen dituen kontratuetako baldintza-agirietan mailakako klausulak sartuko dira euskararen presentzia eta erabilera nahikoa segurtatzeko hizkuntzak erabiltzen dituzten jardueretan, erabiltzaileek horietara ele bitan jotzen ahalko dutela bermatuz.

Kontratazio bidez ematen diren zerbitzuek Departamentuaren beraren zerbitzuetarako ezarritako hizkuntza irizpide berak beteko dituzte.



## 4.-ANTOLAMENDUA ETA JARRAIPENA

### 4.1.- Plana antolatzeko egitura

#### Gobernu Kontseilua:

Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak bere egitura organikoan du Gobernu Kontseilua, zeina batzorde betearazle gisa arituko den hizkuntza planen alorrean.

Gobernu Kontseiluak ahalmen hauek ditu:

- a) Urtero, erakunde autonomoaren aurrekonturako aurreproiektuaren proposamena onestea.
- b) Urteko kudeaketa plana eta prestatzen diren urteko txostenak onestea.
- c) Plan estrategikoak onestea, Kontseiluak ezarritako aldizkakotasunarekin.
- d) Erakunde autonomoaren zuzendaritza funtzioak kontrolatzea eta gainbegiratzea.
- e) Nafarroako Gobernuko departamentuetan aplikatuko den hizkuntza politikaren arau bidezko garapena koordinatzea.

#### Osaera:

- a) Kontseiluburua: Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuko kontseilaria.
- b) Kontseiluburuordea: Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuko zuzendari-kudeatzailea.
- c) Bokalak: Departamentu bakoitzaren ordezkari arituko den pertsona bat, kasuan kasuko departamentuko kontseilariak zuzendari nagusien edo, erakunde autonomoei dagokienez, zuzendari-kudeatzaileen artean izendatua.

d) Idazkaria: Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzuko zuzendaria.

### Departamentuartereko batzordea:

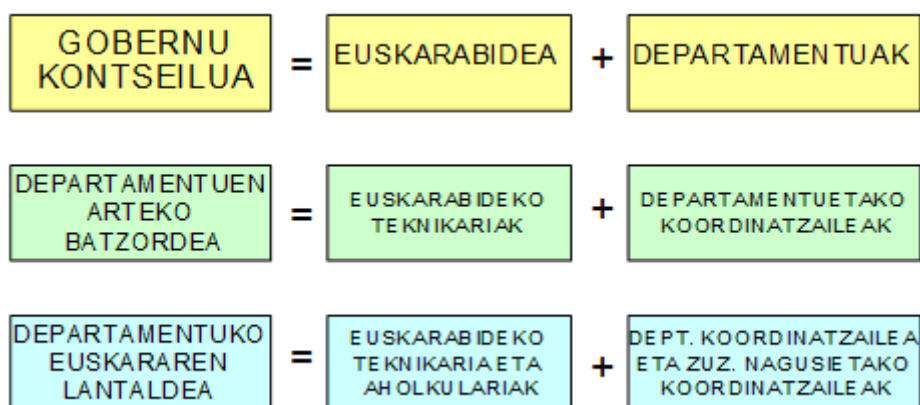
Departamentuartereko batzorde tekniko bat eratuko da. Batzorde horren xedea da hizkuntza politikaren zeharkakotasun printzipioa gauzatzea izanen da. Batzorde horretan parte hartuko dute, batetik, departamentu bakoitzeko koordinatzaileek, eta, bestetik, Euskarabideko teknikariek. Hauxe egingen dute: jarduketan ebaluazioa, jarduketa-irizpide komunak ezartzea, jardunbide egokiak trukitzea, etab.

### Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentuko lantaldea:

Planaren antolamendu eta jarraipen egiturak ondoko figurak jasotzen ditu:

- Pertsona bat, zuzendaritza nagusi eta erakunde autonomo bakoitzaren izenean; horietatik, bat Departamentu osorako euskara koordinatzaile gisa jardunen da. Koordinatzaile horrek bultzatu, gidatu eta koordinatuko du hizkuntza planaren betearazpena departamentuko egitura organikoetan.
- Euskarabideko teknikariak.

### DEPARTAMENTUEKIKO HARREMAN EREDUA HIZKUNTZA-PLANETARAKO



### **Departamentuko euskara koordinatzailea:**

- Departamentuak pertsona bat izendatuko du, Departamentu osorako euskara koordinatzaile gisa jardunen dena.
- Departamentu osoan izanen dituen eginkizunak honako hauek dira:
  - Hizkuntza planean bildutako ekintzak bultzatu, gidatu eta koordinatzea, gainerako solaskideekin batera eta Euskarabideko teknikariarekin elkarlanean.
  - Ekimen edo behar berriak identifikatzea.
  - Jarraipena eta kontrola.
  - Departamentuari Euskararen I. Plan Estrategikoaren garapenaren berri ematea.

### **Euskarabideko teknikariak:**

- Euskarabideak izendaturiko teknikariak arduratuko dira Departamentuko hizkuntza planeko ekintza guztiak sustatu eta koordinatzeaz.
- Euskarabideko teknikariek eginkizun hauek izanen dituzte:
  - Hizkuntza planean bildutako ekintzak Departamentuan ezartzen laguntzea.
  - Euskara koordinatzaileari eta Departamentuko ordezkariari laguntza eta aholkularitza ematea hizkuntza politikarekin loturiko orotan.
  - Beste departamentu batzuetako arduradunekin koordinatzea.

## **4.2.- Jarduketan balorazio ekonomikoa**

Behin diagnostikoa egin dela eta aski informazio jaso ondoren Plana gauzatzeko eta langileen prestakuntza premiei zein itzulpenari eta bestelakoei Departamentuan erantzuteko aplikatu behar diren neurrien gainean, neurri horien kostuaren balorazio ekonomikoa egingen da, 2020ko aurrekontuetan eta ondoko ekitaldietakoetan berariazko partidak ezartzeko.

## **4.3.–Proiektuaren ebaluazioa eta jarraipena**

Etengabeko ebaluazioa egingen da. Horretarako, behin diagnostikoa egin dela Departamentuko euskararen egoeraren gainean, eta prestakuntza, itzulpen eta baliabideen egokitzapen premiak atzeman direnean, adierazleak ezarriko dira, halako moduz non urtean zehar eta proiektuaren bukaeran ebaluazioa egiten ahalko den. Adierazleekin batera, datuak jasotzeko modua zein neurketa egiteko arduradunak zehaztuko dira.

Hauxe da horretarako jarraitu beharreko prozesua:

- Urte hasieran ebaluazioa egiteko modua definituko da (zer ebaluatuko den, nork egingen duen, non jasoko diren datuak...).
- Zenbait unetan ekintzen eta hizkuntza planaren betetze maila neurtuko dira. Ebaluazio partziala da.
- Bukaeran, azken ebaluazioa egingen da eta emaitzak baliatuko dira ondoko urteko hizkuntza plana diseinatzeke.
- Hileroko, gauzatutako ekintzen jarraipena egingen da eta ondoko hilekoak planifikatuko dira.

## **Plana planifikatzeko bilerak**

Plana behar bezala gauzaten ari dela eta lanaren sistematizazioa bermatzeko, planaren egitura osatzen duten organoen lan eta koordinazio bileren urteko plana ezarriko da.

## **Jarraipen txostenak**

Urtean behin jarraipen txosten bat egingen da. Bertan zehaztuko da zein den ekintzarako hizkuntza planaren betetze maila, egindako lanaren gainean kontu emateko, bai barrura begira (Euskarabideko Gobernu Kontseilua), bai kanpora begira (Euskararen Nafar Kontseilua) zein oro har herritarrei begira (Gardentasunaren Ataria).

## **Ebaluazioa**

Prozesuaren eta erdietsitako emaitzen ebaluazio kuantitatibo eta kualitatiboa egingen da planaren hiru urteko indarraldiaren bukaeran.